

УЛЬФ НИЛЬСОН

# ЁЛКА, ПРЯНИКИ, ПОДАРКИ

ЧУДЕСНЫЕ ИСТОРИИ ПОД НОВЫЙ ГОД

МИСО



УЛЬФ НИЛЬСОН

ЁЛКА,  
ПРЯНИКИ,  
ПОДАРКИ

ЧУДЕСНЫЕ ИСТОРИИ  
ПОД НОВЫЙ ГОД

Иллюстрация к обложке Дианы Дементьевой

Иллюстраторы Эмма Гансландт, Анна Сандлер,  
Александр Янссон, Катарина Стрёмгорд

Перевод со шведского Елены Тепляшиной

Москва  
«Манн, Иванов и Фербер»  
2023





# Как мы торопили Рождество

— А Рождество уже скоро? — со вздохом спросила я.

— Нет, — ответила старшая сестра. — До Рождества ещё четыре недели, даже больше.

— А можно, чтобы Рождество пришло побыстрее?

— Нет. Придётся подождать. Сегодня зажигают первую свечу адвента\*. Через неделю зажгут вторую. Потом третью. А когда зажгут четвёртую, то и настанет Рождество. Должны гореть все четыре свечи!

И тут мне в голову пришла одна мысль. Я сказала:

— Хм. А что, если...



Было первое воскресенье адвента, до Рождества ещё далеко. Мы со старшей сестрой сидели и ждали. Мне тогда было пять лет, а сестре — восемь. Она всё на свете знает!

Но сегодня я оказалась умнее сестры. Мне кое-что пришло в голову. Я пропела:

---

\* Адвент (от латинского «пришествие») — предрождественский период у католиков и протестантов. Верующие вспоминают события Нового и Ветхого Завета, совершают дела милосердия. В каждое из четырёх воскресений адвента зажигают по одной свече на специальной подставке и готовятся к празднику. *Прим. пер.*

— Не думай, что праздник настанет, коль не поторопишь его... — и потащила сестру за собой в гостиную.

Папа сидел на диване и читал газету, а по радио говорил какой-то дяденька. За окном было хмуро, шёл дождь. На столике перед диваном стояла подставка с четырьмя адвентовскими свечами, но горела только одна.

— Надо просто зажечь все четыре сразу, — сказала я. — Тогда и Рождество настанет быстрее!

Сестра рассмеялась.

— Думаешь, ничего не выйдет? — спросила я.

Сестра ехидно ответила:

— Конечно не выйдет!

Как будто она тут самая умная. Я разозлилась:

— А ты пробовала?

Сестра прикусила губу и задумалась. Дождь припустил сильнее, застучал в окно. Дяденька по радио сказал: «И мы станем ждать, когда воссияет свет». Да он же пастор и произносит проповедь. Я задумалась, что это за свет, который воссияет. Какая-нибудь особенно яркая звезда? Или Христос, потому что пастор часто говорит про него?

— Ты пробовала? — повторила я.

Сестра помотала головой. И пожала плечами:

— Ждать, ждать... — буркнула она и с шорохом встряхнула спичечный коробок. — Пап, а можно зажечь ещё одну свечу?

— Вообще-то, так не принято, но... А ладно, зажгу вам ещё одну.

И вот загорелась вторая свечка! Пора прибрать и украсить комнату к Рождеству. Мы с сестрой взялись за дело, а когда



закончили, то поставили на окно арку с электрическими свечками и включили её в розетку. Рождество стало гораздо ближе, и мы скотчем приклеили на стену рождественский календарь с окошками, который тоже называется адвентом.

— Ну что, открываем? — спросила я.

Сестра кивнула. Руки у меня дрожали, как будто мы собирались совершить преступление против всех законов мира.

Но мы всё-таки открыли окошечки «1», «2», «3» и «4». Быстро, одно за дру-

гим. В окошечке под цифрой «4» были две свечки. Второе воскресенье адвента.

Мы с сестрой не знали, как надо правильно ждать Рождество. Может, календарь подскажет?

В окошечке под цифрой «5» не нашлось ничего интересного, зато в следующем был нарисован старый епископ в красном плаще и круглой шапке. Над картинкой было написано «Святой Николай» (Санта-Клаус). Так это он приносит подарки?

Мы спросили у папы, и он рассказал, что святой Николай первым начал раздавать подарки — как сейчас Санта-Клаус. Он был епископом и помогал людям, которым жилось нелегко. Клад золото в мешочки и подбрасывал им в окно, пока они спали. День его памяти и есть 6 декабря\*.

\* В православном календаре — 19 декабря (День святителя Николая). Прим. пер.